בס"ד

Молитва АКЕДАТ ИЦХАК - ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ ИЦХАКА

И было, после этих событий Б-г испытал Авраама, и сказал ему: «Авраам!» И он сказал: «Вот я!» И Он сказал: «Прошу, возьми сына твоего, единственного твоего, которого ты любишь, Ицхака; и пойди в землю Мориа, и принеси его там во всесожжение на одной из гор, о которой Я скажу тебе». И встал Авраам рано утром, оседлал осла своего и взял с собою двух отроков своих и Ицхака, сына своего, и наколол дров для всесожжения, и встал, и пошел на место, о котором сказал ему Б-г. На третий день возвел Авраам очи свои и увидел то место издалека. И сказал Авраам отрокам своим: «Сидите здесь с ослом, а я и этот отрок пойдем туда и поклонимся, и возвратимся к вам». И взял Авраам дрова для всесожжения и возложил на Ицхака, сына своего, и взял в руку огонь и нож; и пошли оба вместе. И сказал Ицхак Аврааму, отцу своему, говоря: «Отец мой!» И он сказал: «Вот я, сын мой!» И он сказал: «Вот огонь и дрова, где же агнец для всесожжения?» И сказал Авраам: «Б-г усмотрит Себе агнца для всесожжения, сын мой». И пошли оба вместе. И пришли на место, о котором сказал ему Б-г; и устроил там Авраам жертвенник, и разложил дрова, и связал Ицхака, сына своего, и положил его на жертвенник поверх дров. И простер Авраам руку свою, и взял нож, чтобы зарезать сына своего. Но воззвал к нему ангел Г-сподень с неба и сказал: «Авраам! Авраам!» И он сказал: «Вот я». И сказал тот: «Не заноси руки твоей на отрока и не делай ему ничего, ибо теперь Я узнал, что боишься ты Б-га и не пожалел своего сына единственного ради Меня». И возвел Авраам очи свои, и увидел: и вот, баран позади, запутавшийся в чаще рогами своими. И пошел Авраам, и взял барана, и принес его во всесожжение вместо сына своего. И нарек Авраам имя месту тому «Г-сподь усмотрит». Посему ныне говорится: «На горе Г-сподней усмотрится». И воззвал ангел Б-жий вторично к Аврааму с неба. И сказал: «Мною клянусь, — говорит Г-сподь, — что так как ты сделал это дело и не пожалел сына своего единственного, то Я благословлять буду тебя, и умножая умножу потомство твое, как звезды небесные и как песок на берегу моря; и овладеет потомство твое вратами врагов своих. И благословятся в потомстве твоем все народы земли за то, что ты послушалея голоса Моего». И возвратился Авраам к отрокам своим, и встали они, и пошли вместе в Беэр-Шеву; и жил Авраам в Беэр-Шеве.

Рабанит Нелли Ядаев

בס"ד

Вайеи ахар а-дварим о-эйле, вэоЭлейим нисо эс Авроом вэйомэр эйлов, Авроом, вайемэр инени. Вайомэр, ках ноэс бинхо эс йехидхо ашер оавто эс Ицхок, вэлех лехо эль эрец а-Мория, вэаалэйу шом лээйло аль ахар эорим, ашер эймар эйлехо. Ваяшкейм Авроом бабейкер, ваяхавэйш эс хамэйрэй ваиках эс шней нэоров этей вээйс Ицхок Бней, вайевака ацей эйло вайоком вайейлэх эль а-макнйм ашер омар лей о-Элейим. Байом а-шлиши ваисо Авроом эс эйнов, вайар эс а-мокейм мэйрохейк. Вайеймер Авроом эль нэоров шву лохэм пей им а-хамейр, ваани вэанаар нэйлхо ад кей, вэништахавэ вэношуво алэйхем. Ваиках Авроом эс ацэй оэйло вайосэм аль Ицхок бней ваиках бэядей эс о-эйш вээс амаахэлес,вайелху шнейэм яхдов. Вайомэр Ицхок эль Авроом овив вайомэр ави, вайомэр инени вни, вайомэр, иней оэйш вэоэйцим вайей асэ леэйло. Вайеймэр Авроом Элейим йирэ лей асэ леэйло бни, вайелху шнейэм яхдов. Вайовейу эль амокейм ашер омар лнй о-Элейим, ваивэн шом Авроом эс амизбэях, ваяйаарейх эс оэйцим, ваикейд эс Ицхок бней, вайосэм эйсей аль амизбэях мимааль лоэйцим. Ваишлах Авроом эс ядей ваиках эс амаахэлэс, лишхейт эс бней. Ваикро эйлов малах Адей-ной мин ашомаим вайомэр Авроом, Авроом, вайомэр инейни. Вайомэр, аль тишлах йодхо эль анаар, вэжаль таас лей мэума, ки ато йодати, ки йерэй Элейим ато, вэлей хосахто эс бинхо эс яхидхо мимэни. Ваисо Авроом эс эйнов вайар вэиней аиль, эхар нээхаз басхах бэкарнов, вайелэх Авроом ваиках эс оаиль, вайаалэу лээйло тахас бней. Ваикро Авроом шэйм амокнйм азэ, Адей-ной йирэ, ашер йейомэр айейм, бэар Адей-ной йероэ. Ваикро малах Адей-ной эль Авроом шейнис мин ашомоим. Вайоймэр, би нишбати нэум Адей-ной, ки йаан ашер осисо эс адовор азэ, вэлей хосахто эс бинхо эс йехидхо. Ки ворэйх аворэхэхо, вэарбо арбэ эс зарахо кэхейхвэй ашомаим вэхахейль ашер аль сфас айом, вэираш зарахо эс шаар ойвов. Вэисбораху вазарахо коль геей оорэц, эйкев ашер шомато бэкейли. Вайошов Авроом эль нooров, вайокуму вайелху яхдов эль Беэр Шева, вайошев Авроом биБеэр Шева.

Рабанит Нелли Ядаев